

PREPARACIÓN PARA LA INFLUENZA PORCINA (H1N1): Lo que el Distrito Escolar de West Des Moines está haciendo y lo que usted puede hacer

El Distrito Escolar de la Comunidad de West Des Moines está siguiendo los informes de este brote en los Estados Unidos y por todo el mundo para estar preparados para poder responder rápidamente y eficientemente si es necesario. El distrito tiene un plan para responder a una pandemia de influenza en sitio. Se formuló en el 2006 durante el brote mundial de la gripe aviar y se desarrolló en colaboración con el Departamento de Salud del Condado Polk y otros distritos escolares del área metropolitana.

Estamos en comunicación con los directores, enfermeras, maestros/as y otro personal para que estén atentos e informen proactivamente cualquier signo de síntomas en los estudiantes que puedan ser atribuidos a la influenza. Además, le animamos a que siga unas cuantas medidas básicas para protegerse contra la enfermedad:

- Infórmese acerca de la influenza porcina y los síntomas.
- Cubra su tos usando la manga de su ropa. Puede también cubrirse la nariz y boca con un pañuelo cuando tosca o estornude. Bote el pañuelo después de usarlo.
- Lávese las manos con jabón y agua frecuentemente, especialmente después de toser o estornudar. Gel antiséptico para las manos también es efectiva.
- Evite tocarse los ojos, nariz o boca. Gérmenes se propagan de esta forma.
- Trate de evitar contacto cercano con personas enfermas.

Se cree que la Influenza se pasa mayormente de persona a persona por la tos o estornudos de las personas infectadas. Los síntomas de la influenza porcina en personas es similar a los de la influenza común. Los síntomas incluyen:

- Fiebre
- Escalofríos y Fatiga
- Dolor de Cabeza/Dolores del Cuerpo
- Tos

Algunas personas que tienen la influenza porcina también han informado congestión nasal, dolor de garganta, náusea, vomito y diarrea. Si usted tiene estos síntomas, es importante llamar a un médico y también informar a la escuela.

Seguiremos trabajando con nuestros compañeros en la comunidad para mantenerle informado/a de los acontecimientos más recientes. Agradecemos su atención y apoyo.

Información adicional está disponible:

Departamento de Salud del Condado Polk al 286-3798 (Oprima el 6)
Departamento de Salud Pública de Iowa al www.idph.state.ia.us/adper/swine_flu.asp
Línea directa del Departamento de Salud Pública de Iowa al 1-800-447-1985
Centro para el Control y Prevención de Enfermedades al www.cdc.gov/swineflu/

INFLUENZA PORCINA (H1N1)

PREGUNTAS Y RESPUESTAS PARA LOS PADRES

¿QUÉ ES LA INFLUENZA PORCINA?

La influenza porcina es una infección respiratoria causada por el virus de influenza que regularmente causa brotes en cerdos. Han habido informes de enfermedades graves y muertes causadas por la influenza en México, pero recientemente los casos confirmados en los Estados Unidos han sido leves.

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DE LA INFLUENZA PORCINA?

Los síntomas de la influenza porcina son similares a los de la influenza humana común e incluyen fiebre, tos, dolor de la garganta, dolores del cuerpo, letargo, dolor de cabeza, escalofríos, y fatiga. Algunas personas han informado diarrea y vomito asociado con la influenza porcina.

¿HAY TRATAMIENTO PARA LA INFLUENZA PORCINA?

Sí. Hay medicamentos antivirales que funcionan lo mejor si se empiezan a usar pronto después de enfermarse (entre 2 días de los síntomas). Estos son especialmente importantes para personas quienes tienen una enfermedad grave y para ellos quienes tienen enfermedades subyacentes (como diabetes, enfermedades cardíacas o de los pulmones).

¿CÓMO SE PROPAGA LA INFLUENZA PORCINA?

El virus de la influenza porcina puede ser transmitido directamente de los cerdos a las personas y de las personas a los cerdos. Transmisión entre humanos es también posible, y parece estar ocurriendo en este brote. Propagación es mayormente por la tos y estornudo. Puede que personas se infecten tocando algo en donde está el virus y entonces tocándose la boca o nariz.

¿CÓMO PUEDO PROTEGERME Y A MI FAMILIA DE LA INFLUENZA PORCINA?

Estas son las maneras mejores para evitar enfermarse o propagar la influenza porcina:

- Anime a todas las personas a cubrirse sus bocas y narices cuando tosen o estornudan.
- Lávese las manos con jabón y agua frecuentemente, especialmente después de toser o estornudar.
- Gel antiséptico para las manos también es efectiva.
- Trate de evitar contacto cercano con personas enfermas.
- Si se enferma, limite contacto con otros para evitar infectarlos.

Estas son las mismas precauciones que usaría para la influenza común y muchas otras infecciones respiratorias.

¿QUÉ SE DEBE HACER SI UN ESTUDIANTE SE ENFERMA?

El estudiante debe ser examinado por la enfermera. Si la enfermera cree que el estudiante puede que tenga la influenza, el/la niño/a debe de ser separado del resto de los estudiantes e irse a su hogar. El estudiante no debe de irse en el autobús. Estudiantes quienes tengan síntomas de la influenza no deben regresar a la escuela hasta que no hayan tenido ningún síntoma por 1 o 2 días.

¿QUÉ SE DEBE HACER SI UN/A EMPLEADO/A DE LA ESCUELA TIENE SÍNTOMAS DE LA INFLUENZA?

El/la empleado/a debe de irse a su hogar y no regresar a la escuela hasta que no haya tenido ningún síntoma por 1 o 2 días.